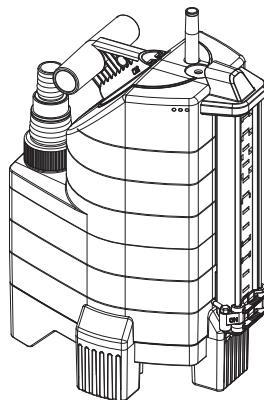


9000
aquesensor
Art. 1783

13000
aquesensor
Art. 1785



8500
aquesensor
Art. 1797

13000
aquesensor
Art. 1799

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA

potopna črpalka 9000 / 13000 aquasensor / črpalka za umazano vodo 8500 / 13000 aquasensor



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe.

S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s črpalko, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci in mladina do 16 let starosti ter osebe, ki se na ta navodila za uporabo ne spoznajo, te črpalke ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA črpalke	139
2. Varnostna navodila	140
3. Zagon	141
4. Delovanje	142
5. Ustavitev obratovanja	143
6. Vzdrževanje	143
7. Odpravljanje napak	144
8. Tehnični podatki	145
9. Servis / garancija	146

1. Področje uporabe vaše GARDENA črpalke

Pravilna uporaba

GARDENA črpalke so namenjene samo za privatno rabo v domačem vrtu in hobiem, s katerimi se ukvarjate v prostem času.

Namenjene so predvsem odstranjevanju tekočine ob poplavah, praznjenju zbiralnikov in ribnikov, prečrpavanju iz enega zbiralnika v drugega, črpanju vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpavanju vode iz čolnov in jaht kot tudi zračenju vode in njenemu kroženju.

Črpalne tekočine

Med tekočine, primerne za GARDENA črpalke sodi čista in umazana voda (maks. premer zrna - potopne črpalke = 5 mm / črpalke za umazano vodo = 30 mm), voda v plavalnih bazenih (pri tem je predpogoj pravilno doziranje dodatnih snovi).

Umazana voda, ki vsebuje trde delce, kot so pesek ali kamenine povzročata obrabo turbine in podnožja črpalke.

Črpalke so povsem preplavljene (vodotesno zaprte) in jih lahko potopite do 7 m v črpalno tekočino.

Pozor



GARDENA črpalke niso primerne za neprekinjeno obratovanje (npr. za trajno kroženje tekočine) v vrtnem bazenčku.

Življenjska doba črpalk se ob takšnem obratovanju ustrezno skrajša. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), maščob, olj, slane vode in odpadnih vod iz straniščnih školjk in pisuarjev ni dovoljeno. Temperatura črpalne tekočine ne sme presegati 35 °C.

2. Varnostna navodila

Električna varnost

Po DIN VDE 0100 standardu smejo potopne črpalke in črpalke za umazano vodo obratovati v plavalnih bazenih, vrtnih bazenčkih in vodometih samo, če so opremljene z varnostnim stikalom, ki izklopi črpalke, ko je nazivni okvarni tok ≤ 30 mA.

Če se v plavalnem bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalke ne sme obratovati.

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da je potopna črpalka vedno opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalom) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kabli ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H05 RNF po standardu DIN VDE 0620 (za art. 1783 / 1797) oz. H07 RNF (za art. 1785 / 1799). Dolžina kabla mora znašati 10 m.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlago.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



NEVARNOST !
Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejemanje skozi steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

Priključnega kabla ali stikala na plavač ne smete uporabljati za pritrdjevanje ali transportiranje črpalke. Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke je potrebno pritrditi vrv na držalo.

Podaljševalni kabli morajo ustrezati standardu DIN VDE 620.

V Avstriji

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljeni s fiksnim priključnim kablom, v skladu s standardom ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3 napajati preko ločilnega transformatorja preskušene po ÖVE, pri čemer se ne sme prekoračiti sekundarne napetosti 230 V.

V Švici

V Švici se premične naprave, ki se uporabljajo na odprtem, morajo priključevati preko varnostnega stikala.

Vizualno preverjanje

→ Pred uporabo črpalke (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno preglejte.

→ Pazite na minimalno višino vode in maksimalno črpalno višino (glejte 8. Tehnični podatki).



NEVARNOST !
Električni udar!

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe naj črpalke pregleda GARDENA servis.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju je potrebno črpalke izklopiti takoj, ko je črpalna tekočina izčrpana.

→ Črpalke pri ročnem obratovanju vedno opazujte.

Napotki za uporabo

Delovanje na suho poveča obrabo, zato se mu izogibajte. Pri ročnem obratovanju je zato črpalke treba takoj izklopiti, če je tekočina izčrpana.

Črpalke proti zaprti potiskani strani ne sme delovati več kot 10 minut.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejše obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Črpalke mora biti postavljena tako, da črpalna odprtina na sesalnem podstavku ni zaradi nesnage v celoti ali deloma zamašena.

V bazenčku postavite črpalke npr. na opeko.

Napotki za potopne črpalke

Ob **nakupu** so vrtljive noge nastavljene na *plitvo izsesavanje* (1 mm).

→ Za normalno obratovanje vrtljive noge zasukajte za 180° na 5 mm.

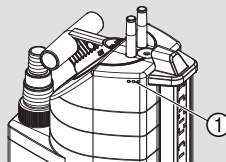
Črpalka se dvigne na 5 mm.

→ Pred zagonom sprostite tlačno cev.

Termično zaščitno stikalo

V primerih preobremenjenosti se črpalka zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor zadostno ohladi, se ponovno samodejno vklopi (glejte 7. Odpravljanje napak).

Samodejna odzračevalna naprava



Odzračevalna naprava odstrani vsakršno zračno blazino v črpalci.

Če je črpalka potopljena le do polovice, lahko voda izhaja skozi odzračevalne odprtine ①.

To ni okvara vaše črpalke, ampak samodejno odzračevanje.

3. Zagon

Premer cevi	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")

Spajanje cevi z univerzalnim priključkom ②

Priključitev cevi	Odrežite gornji spojnik pri ③.	Ne odrežite nobenega spojnika.	Odrežite oba gornja spojnika pri ④.
-------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------

Za premere 13 mm do 19 mm boste potrebovali naslednje sete priključkov:

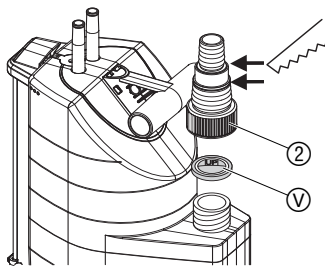
13 mm (1/2"): GARDENA set spojnih elementov za črpalco	art. št. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA element za pipo in GARDENA spojni element cevi	art. št. (2)902 art. št. (2)916
19 mm (3/4"): GARDENA set priključkov za črpalco	art. št. 1752

Optimalno izčrpavanje boste dosegli z uporabo cevi s premerom 38 mm (1 1/2").

Priključitev cevi:

Univerzalni priključek ② omogoča priključitev vseh cevi iz zgornje tabele.

1. Spojnik na univerzalnem priključku ②, ki ga ne boste potrebovali, odrežite v skladu s spajanjem cevi.



2. Samo za potopne črpalke art.1783/1785:

Priloženi povratni ventil (V) z napisom UP navzgor vstavite v univerzalni priključek (2).

3. Univerzalni priključek (2) privijte na črpalko.

4. Cev povežite z univerzalnim priključkom (2).

Priporočamo, da cevi premera 38 mm (1 1/2") in 25 mm (1") dodatno pritrдите z **GARDENA objemko za cevi art. 7192** (za 25 mm) in **art. št. 7193** (za 38 mm).

Samo za potopne črpalke art. 1783/1785:

Za plitvo izsesavanje priporočamo cevi premera 13 mm (1/2")-ali 16 mm (5/8").

Povratni ventil (V) sprječava povrat vode kroz crijevo.

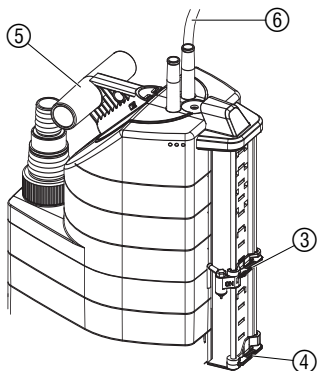
Maksimalna potisna visina biti će postignuta samo bez povratnog ventila.

Samo za črpalke za umazano vodo art. 1797/1799 s cevjo premera 13 mm (1/2"):

Da tekočina, ki je ostala v tlačni cevi, ne bi stekla nazaj v črpalko po koncu črpanja, se lahko na univerzalni priključek (7) namesti **GARDENA regulacijski ventil art. št. 977**, ki ga lahko naročite pri svojem GARDENA prodajalcu.

4. Delovanje

Samodejni način obratovanja:



Če se nivo vode dotika **ON-senzorja (3)**, se črpalka samodejno vklopi in izčrpa vodo. **Glede na nastavitve količine vode, okolice in senzorjev lahko črpalka zakasni z delovanjem za 1 – 3 minute.** Takoj ko nivo vode pade pod **OFF-senzor (4)**, se črpalka samodejno izklopi (črpalka zamuja še cca. 10 sekund).

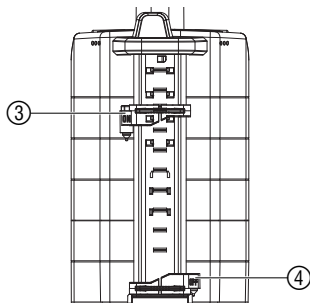
1. Črpalko trdno postavite v vodo

– ali –

pritrđite vrv skozi luknjo na nosilni ročaj (5) in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.

2. Omrežni vtič priključnega kabla (6) vtaknite v omrežno vtičnico.

Nastavljanje vklopne in izklopne višine:



Vklopno in izklopno višino (glejte 8. Tehnični podatki) lahko nastavite za samodejni način obratovanja. Posamezni senzorski zatič določa višino nivoja vode.

Nastavitev vklopne višine ON:

→ **ON-senzor (3)** potisnite na zeleno vklopno višino.

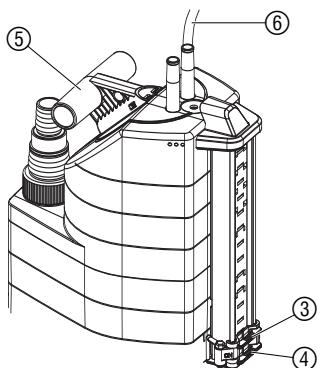
Vklopna višina črpalke v samodejnem načinu obratovanja.

Nastavljanje izklopne višine OFF:

→ **OFF-senzor (4)** potisnite na zeleno izklopno višino.

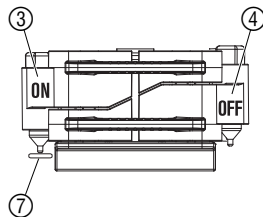
Izklopna višina črpalke v samodejnem načinu obratovanja.

Ročno obratovanje:

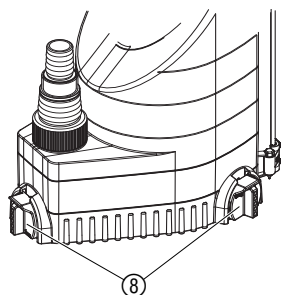


Črpalka neprekinjeno dela. **ON**-senzor ③ zaskočite na ročnem položaju in ga premostite preko kontakta ⑦.

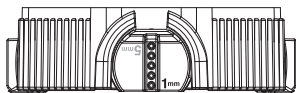
1. **OFF**-senzor ④ in **ON**-senzor ③ potisnite do konca navzdol, tako da se **ON**-senzor ③ dotakne kontakta ⑦.
2. Črpalko trdno postavite v vodo – ali – pritrдите vrv skozi luknjo na nosilni ročaj ⑤ in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.
3. Omrežni vtič priključnega kabla ⑥ vtaknite v omrežno vtičnico.



Samo za potopne črpalke: Plitvo izsesavanje / Normalno obratovanje

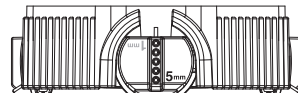


Plitvo izsesavanje:



→ 3 vrtljive noge ⑧ zasukajte za 180° na 1 mm.

Normalno obratovanje:



→ 3 vrtljive noge ⑧ zasukajte za 180° na 5 mm.

Višina preostale vode od cca. 1 mm se dosega le pri plitvem izsesavanju med ročnim obratovanjem.

5. Ustavitev obratovanja

Skladiščenje:



→ V nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

Odstranjevanje odpadkov:

(po RL 2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

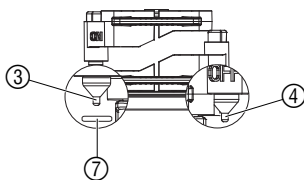
6. Vzdrževanje

Izpiranje črpalke:

GARDENA črpalke za umazano vodo delujejo skoraj brez vzdrževanja.

V primeru, da ste prečrpavali vodo iz plavalnega bazena, ki vsebuje klor ali kakšne druge tekočine, ki puščajo ostanke, je potrebno črpalko izprati s čisto vodo.

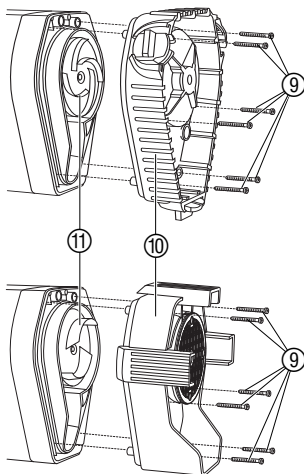
Čiščenje senzorjev:



Zanesljivo delovanje senzorjev zagotovimo z rednim čiščenjem (najmanj vsaka 2 meseca)!

→ Senzorja ③ / ④ in kontakt ⑦ redno čistite s suho krpo (ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov).

Čiščenje sesalnega podstavka in gonila:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred čiščenjem sesalnega podstavka in gonila črpalko za umazano vodo odklopite z omrežja.

1. Izvijte 6 križnih vijakov ⑨ in sesalni podstavek ⑩ snemite s črpalke.
2. Očistite sesalni podstavek ⑩ in gonilo ⑪.
3. Sesalni nastavek ⑩ ponovno nataknite in privijte 6 križnih vijakov ⑨.

Poškodovano gonilo ⑪ sem iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.

7. Odpravljanje napak

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Zrak ne more izhajati, ker je tlačni vod zaprt.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev). → Odstraniti povratni ventil.
	Povratni ventil je krivo postavljen.	→ Povratni ventil sa napisom UP postaviti prema gore.
	Zračne blazine v sesalnem podstavku.	→ Počakajte maks. 60 sekund, dokler se črpalka preko odzračevalnega ventila samodejno ne odzrači. Po potrebi črpalko izklopite in ponovno vklopite.
	Gonilo zamašeno.	→ Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 6. Vzdrževanje).
	Gladina vode ob zagonu pod minimalnim nivojem vode.	→ Potopite črpalko.
Črpalka se ne vklopi ali izklopi. Črpalka se izklopi, čeprav je senzor OFF v vodi	Senzorja ③ / ④ in kontakt ⑦ so umazani.	→ Očistite senzorja (glej 6. Vzdrževanje).

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka ne deluje ali se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično varnostno stikalo je zaradi pregretja izklopilo črpalko.	→ Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 6. Vzdrževanje). Upoštevajte maks. temperaturo medije (35 °C).
	Oskrba s tokom prekinjena.	→ Preverite varovalke in električne vtične spoje.
	Delci umazanije so zagostili v sesalnem podstavku.	→ Izvlecite vtič in očistite sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).
Črpalka deluje, vendar se črpalna moč nenadoma zmanjšuje	Sesalni podstavek je zamašen.	→ Izvlecite vtič in očistite sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Tehnični podatki

Tip	Potopne črpalke aquasensor		Črpalke za umazano vodo aquasensor	
	9000 (art. 1783)	13000 (art. 1785)	8500 (art. 1797)	13000 (art. 1799)
Nazivna moč	320 W	650 W	380 W	680 W
Maks. črpalna količina	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Maks. tlak	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Maks. višina črpanja	7 m	8 m	6 m	9 m
Maks. potopna globina	7 m	7 m	7 m	7 m
Višina preostale vode	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Umazana voda z maks. velikostjo zrna	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Priključni kabel	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Priključek črpalke	Univerzalno (G 1 ¼" M) / Univerzalni spojnik			
Minimalni nivo vode pri zagonu	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm
Teža (brez kabla) cca.	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Maks. temperatura medija	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Omrežna napetost / omrežna frekvenca	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. / maks. vklopna višina	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Min. / maks. izklopna višina	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Raven jakosti zvoka L _{WA} ¹⁾	48 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)

1) Merilni postopek po EN 60335-1

Samo za potopne črpalke art. 1783 / 1785 :

Višina preostale vode (plitvo izsesavanje do cca. 1 mm) dosežemo le pri ročnem obratovanju, če so vrtljive noge ® nastavljene na 1 mm (glejte 4. Delovanje).

9. Servis / garancija

Garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija ne velja za obrabne dele, kot so turbina in podnožje turbine.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetni na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подопяема

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

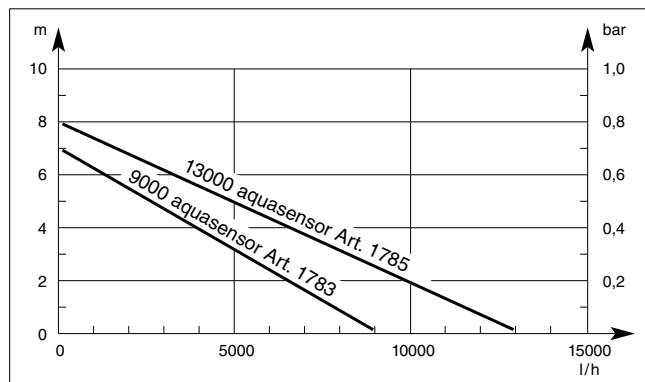
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdėjama sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

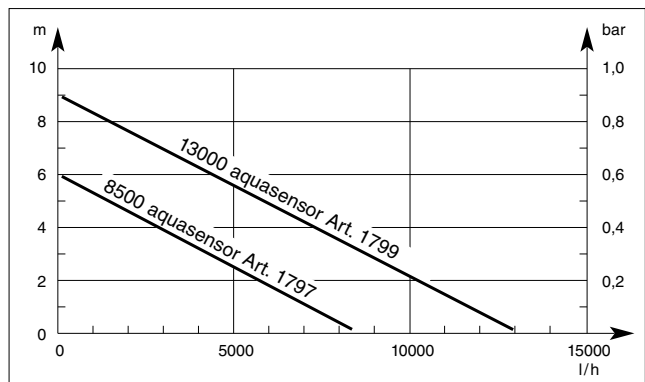
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným
odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
κλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, splu�je po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih� EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky splu�a po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatused teadmise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direkt�vam, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe		Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2
Description of the unit:	Submersible Pump / Dirty Water Pump		EN 60335-1	EN 60335-2-41	
Désignation du matériel :	Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées		Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	
Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp		Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	
Beskrivelse af enhederne:	Dränkbar pump / Spillvattenpump		Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	
Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto:	Uppropumpu / likavesipumppu		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:		
Descripción de la mercancía:	Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca		Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding:		
Descrição do aparelho:	Bomba sumergível / Bomba para águas sujas		CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:		
Opis urządzenia:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas		CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:		
A készülék megnevezése:	Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody		Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Označení přístroje:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		2007		
Označenie prístroja:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Όνομασία της συσκευής:	Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Oznaka naprave:	Potorpa črpalka / črpalka za umazano vodo		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Descrierea articolelor:	Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Обозначение на уредите:	Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas:	Urutatav pump / Reoveerump		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Gaminio pavadinimas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
iekārtu apzīmējums:	Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis		Rok nadania znaku CE: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Č.výr.:	Ulm, den 01.07.2007	Der Bevollmächtigte
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr.:	Ulm, 01.07.2007	Authorised representative
Type :	Τύπος:	Référence :	Κωδ. Νο. :	Fait à Ulm, le 01.07.2007	Représentant légal
Typ:	Tip:	Art. nr.:	Št. art.:	Ulm, 01-07-2007	Gemachtigde
Typ:	Tipuri:	Art.nr. :	Nr art.:	Ulm, 2007.07.01.	Behörig Fimatecknare
Type:	Типове:	Varenr. :	Арт.-№ :	Ulm, 01.07.2007	Teknisk direktør
Typit:	Tüübid:	Art.-n.o. :	Toote nr.:	Ulmissa, 01.07.2007	Valtuutettu edustaja
Modello:	Tipas:	Art. :	Gaminio Nr.:	Ulm, 01.07.2007	Rappresentante autorizzato
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Tipo:	Typ:	Art. Nº:	Nr art.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Tipusok:	Cikkszám:			Ulm, 01.07.2007r.	Uprawniony do reprezentacji
aquasensor 9000	1783			Ulm, 01.07.2007	Meghatalmazott
aquasensor 13000	1785			V Ulmu, dne 01.07.2007	Zplnomocnenec
aquasensor 8500	1797			Ulm, 01.07.2007	Splnomocnenec
aquasensor 13000	1799			Ulm, 01.07.2007	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
				Ulm, 01.07.2007	Vodja tehničnega oddelka
EU-Richtlinien:	EU szabványok:			Ulm, 01.07.2007	Conducerea tehnică
EU directives:	Směrnice EU:			Ulm, 01.07.2007	Упълномощен
Directives européennes :	Smernice EU:			Ulm, 01.07.2007	Volitatud esindaja
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:			Ulm, 2007.07.01	Igalotasis atstovas
EU direktiv :	Smernice EU:			Ulma, 01.07.2007	Pilnvarotā persona
EU Retningslinier:	Directive UE:				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:				
Direttive UE:	ElI direktiivid:				
Normativa UE:	ES direktivos:				
Directrices da UE:	ES-direktīvas:				
Dyrektwy UE:					
93/68/EC	2006/95/EC				
2006/42/EC	2004/108/EC				


Peter Lameli
R & D Director

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com